

General Terms and Conditions for the Purchase of Products and Services
Allgemeine Geschäftsbedingungen für den Kauf von Produkten und Dienstleistungen

Version 1 Oktober 2016

Version 1 Oktober 2016

<p>The "Agreement" between you ("Supplier") and the ordering Unilever group company ("Buyer") (collectively "parties") comprises: these terms ("Terms") or Unilever Purchasing Agreement or other Unilever contract; any and all relevant purchase orders requesting or specifying a supply of services or products ("PO"); and supporting terms such as Commercial Terms Contracts ("CTC"). CTCs may include: central CTCs agreed between a Unilever group company ("UGC") and a Supplier group company each acting as a supply chain hub; local CTCs agreed between a Buyer and a Supplier; and Unilever Purchasing Contracts ("UPC"). It is agreed by the parties that any terms and conditions other than the Agreement which attempt to add to or vary the Agreement have no force or effect unless expressly agreed by both parties. If there is conflict between parts of the Agreement, the terms in any central CTC will take precedence, followed by any other CTC, these Terms and finally any PO.</p>	<p>Der zwischen dem Lieferanten (nachfolgend: Verkäufer) und dem bestellenden Unternehmen der Unilever-Gruppe (nachfolgend Käufer) geschlossene Vertrag besteht aus folgenden Komponenten: Den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), Unilever Einkaufsvereinbarungen und sonstigen Verträgen von Unilever, allen anderweitig relevanten Bestellungen und den ergänzenden Vertragsklauseln (Zentrale Klauseln zwischen einem Unternehmen der Unilever-Gruppe und einem Unternehmen einer Lieferantengruppe, jeder als Supply Chain Hub agierend, sowie lokale Klauseln zwischen einem Käufer und einen Lieferanten). Beide Parteien haben beschlossen, dass jeglichen zusätzlichen Bedingungen, die die AGB ergänzen oder von diesen abweichen, keine Rechtswirkung zukommt, solange die Parteien dies nicht ausdrücklich beschließen. Falls ein Konflikt zwischen Teilen des Vertrages besteht, haben die zentralen Klauseln</p>	<p>Buyer, such volumes shall be non-binding estimates only, to the Buyer, and shall be without prejudice to the volumes actually purchased under the Agreement, unless expressly stated as binding in the CTC.</p>	<p>Produkten/Dienstleistungen spezifiziert, handelt es sich bei diesem Volumen nur um unverbindliche Schätzungen des Käufers ohne Präjudiz, es sei denn, anderes ist vertraglich vereinbart.</p>
<p>1. Supply of Products and/or Services</p>	<p>1. Lieferung von Produkten und/oder Dienstleistungen</p>	<p>2.4. The Buyer may forward regular forecasts of requirements to the Supplier. Such forecasts are non-binding estimates only and are only intended to assist the Supplier in scheduling its production and delivery of Products or provision of Services and they are without prejudice to the volumes actually purchased under the Agreement.</p>	<p>2.4 Der Käufer gibt regelmäßige Bestellprognosen ab. Bei solchen Prognosen handelt es sich lediglich um unverbindliche Schätzungen, die nur als Unterstützung für die Planung des Lieferanten dienen. Sie erfolgen ohne Präjudiz gegenüber der tatsächlichen vertraglichen Bestellmenge.</p>
<p>1.1. The Supplier shall supply to the Buyer, the products ("Products") and/ or services ("Services") (together "Products/ Services") in accordance with the Agreement and with the skill, care, prudence and foresight of a diligent supplier of such Products/ Services.</p>	<p>1.1 Die Lieferung der Produkte und/oder Dienstleistungen durch den Verkäufer an den Käufer erfolgt in Übereinstimmung mit dem Vertrag und mit der Sachkenntnis, Sorgfalt, Umsicht und Vorsicht eines gewissenhaften Verkäufers.</p>	<p>3. Delivery, Non-Performance & Indemnity</p> <p>3.1. Without prejudice to any rights of the Buyer, the Supplier shall immediately give notice to the Buyer if it becomes aware or anticipates: (a) it will be unable to supply any Products/ Services at the agreed time; (b) the Products/ Services do not comply with the Agreement; or (c) any matter which may result in a potential safety risk to consumers arising from the Products/ Services (whether such risk arises as a result of non-conforming Products or otherwise).</p>	<p>3.Lieferung, Nichterfüllung & Schadensersatz</p> <p>3.1 Unbeschadet aller anderen Rechte des Käufers muss der Lieferant den Käufer unverzüglich informieren, wenn er über folgende Sachverhalte Kenntnisse erhält bzw. folgende Befürchtungen hat: (a) der Lieferant ist nicht in der Lage, jegliche Produkte/Dienstleistungen innerhalb des vereinbarten Zeitrahmens zu liefern; (b) die Produkte/ Dienstleistungen sind nicht vertragsgemäß; oder (c) jegliches potenzielles Sicherheitsrisiko für den Konsumenten ausgehend von den Produkten/Dienstleistungen.</p>
<p>1.2. Any items, services, functions or responsibilities not specifically described in the Agreement and which are reasonably necessary for the proper supply of the Products/ Services are deemed to be included within the scope of the Products/ Services to be delivered for the Price.</p>	<p>1.2 Jegliche Gegenstände, Dienstleistungen, Funktionen oder Pflichten, die nicht genauer im Vertrag beschrieben sind, aber für eine vollständige Lieferung der Produkte/Dienstleistungen notwendig sind, werden als Bestandteil einer vertragsgemäßen Bestellung angesehen.</p>	<p>3.2. If any Products/ Services do not comply with the Agreement, or are not provided in full within the agreed time the Buyer may, at its discretion reject the non-conforming or late Products/ Services and/or require the Supplier to re-supply non-conforming Products/ Services at the Supplier's expense or terminate the PO in whole or in part. These rights to reject and/or require re-supply or terminate shall not affect any other remedy to which the Buyer may be entitled, including without limitation, reimbursement by Supplier for incremental costs incurred relating to procurement of replacement Products/Services.</p>	<p>3.2 Falls die Produkte/Dienstleistungen nicht der im Vertrag bestimmten Beschaffenheit entsprechen oder nicht innerhalb der Vertragszeit erbracht werden, kann der Käufer nach eigenem Ermessen die Annahme der nicht vertragsgemäßen oder verspäteten Produkte/Dienstleistungen verweigern und den Lieferanten auffordern, auf eigene Kosten erneut zu leisten oder die Bestellung ganz oder teilweise widerrufen. Diese Gestaltungsrechte bestehen unbeschadet möglicher Ansprüche des Käufers aus Schadensersatz.</p>
<p>1.3. The Supplier shall comply with all written policies (whether presented electronically or otherwise), recommendations and requirements and reasonable instructions of the Buyer provided from time to time. The Supplier shall at all times comply with Buyer's quality assurance requirements and shall remain responsible for quality assurance with respect to all Products/ Services.</p>	<p>1.3 Der Verkäufer hält sich an alle Vorschriften, Empfehlungen und Bestimmungen des Käufers. Er hat die Anforderungen des Käufers an die Qualitätssicherung zu jeder Zeit zu erfüllen und trägt die Verantwortung diesbezüglich.</p>	<p>3.3. If there is (i) any matter which may result in a safety risk to consumers arising from the Product / Services or (ii) a voluntary or mandated recall, withdrawal or similar measure ("Recall") of any of the Products, the Supplier shall:</p>	<p>3.3 Falls (i) die Verwendung bzw. Inanspruchnahme von Produkten/ Dienstleistungen für die Verbraucher mit einem Sicherheitsrisiko verbunden ist, oder (ii) ein freiwilliger oder obligatorischer Rückruf oder eine ähnliche Maßnahme einzelner Produkte erfolgt, ist der Lieferant verpflichtet:</p>
<p>1.4. Upon expiry or termination of the Agreement (in whole or in part) for any reason the Supplier shall (a) provide such reasonable transfer assistance to a new supplier in respect of the Products/ Services as the Buyer may require to minimise any disruption and ensure continuity of the Buyer's business and (b) the Supplier shall cease to use for any purpose, and shall deliver to the Buyer, in the Buyer's chosen format, on media free of viruses, within 5 days of expiry or termination, any work product (whether or not in final form) purchased by the Buyer. In case of partial termination this provision shall apply only to the work product relating to the terminated part of the Agreement.</p>	<p>1.4 Bei Beendigung des Vertrages oder eines Teils aus jeglichem Grund muss der Lieferant (a) im Hinblick auf die Produkte/ Dienstleistungen dem neuen Lieferanten eine zumutbare Transferunterstützung zuteil werden lassen, wenn dies im Interesse des Käufers, die Kontinuität des Geschäfts sicherzustellen, liegt und (b) falls der Lieferant aus irgendeinem Grund die Anwendung stoppt, muss er dem Käufer, in dem vom Käufer gewünschten Format, auf virusfreien Medien, innerhalb von 5 Tagen nach Ablauf oder Terminierung, jegliche durch den Käufer erworbene Produktarbeit (in endgültiger Form oder nicht) liefern. Im Falle einer partiellen Terminierung kommt diese Bestimmung nur für Arbeitsprodukte zur Anwendung, die sich auf den terminierten Teil des Vertrages beziehen.</p>	<p>(a) provide reasonable assistance to the Buyer in developing and implementing a strategy;</p> <p>(b) where practicable and as soon as possible give the Buyer advance notice and full details of any action it is legally obliged to take including communicating with any governmental body.</p>	<p>(a) den Käufer in angemessener Weise dabei zu unterstützen, eine Strategie zu entwickeln und umzusetzen;</p> <p>(b) ihn so früh wie möglich umfassend über jegliche Maßnahmen zu informieren, zu deren Umsetzung er rechtlich verpflichtet ist, inklusive der Kommunikation mit staatlichen Stellen.</p>
<p>2. Ordering</p>	<p>2. Bestellung</p>	<p>3.4. Except to the extent required to comply with any legal obligation, no Supplier shall voluntarily initiate any Recall of any Unilever products without the prior written consent of Unilever, which consent shall not be unreasonably withheld.</p>	<p>3.4 Mit Ausnahme gesetzlicher Anordnungen darf kein Lieferant freiwillig den Rückruf jeglicher Unilever-Produkte, ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch Unilever initiieren. Diese Zustimmung darf nicht ohne Grund zurückgehalten werden.</p>
<p>2.1. The Supplier shall be deemed to have accepted a PO on receipt unless it gives written notice within 3 days of receipt if the PO does not conform to any relevant CTC. The Buyer may cancel a rejected PO in whole or in part.</p>	<p>2.1 Wenn nicht innerhalb von drei Tagen nach Eingang einer Bestellung beim Lieferanten eine schriftliche Annahmeverweigerung erfolgt, gilt die Bestellung als akzeptiert. Der Käufer kann eine zurückgewiesene Bestellung ganz oder teilweise widerrufen.</p>	<p>3.5. The Supplier shall be liable for, and shall indemnify, defend and hold harmless all UGCs from and against, all losses incurred or suffered as a result of Recall of a product incorporating the Products to the extent that such Recall arises as a result of the Products/ Services, except to the extent that these situations arise due to the requirements of the Specifications of the Products.</p>	<p>3.5 Der Lieferant verpflichtet sich, alle UGCs schadlos zu halten und haftet für alle eingetretenen und erlittenen Verluste in der Folge des Rückrufs eines Produkts in dem Maße, in dem der Rückruf aufgrund des Produkts erfolgt, es sei denn, der Grund liegt in den Anforderungen an die Spezifikationen des Produktes.</p>
<p>2.2. If any PO is sent by electronic communication, Unilever's E-Commerce Terms and Conditions available at www.unileversuppliers.com shall also apply.</p>	<p>2.2 Bei einer Bestellung auf elektronischem Wege gelten auch die AGB für E-Commerce, die unter www.unileversuppliers.com abgerufen werden können.</p>	<p>3.6. The Supplier shall ensure it has, and shall for the duration of the Agreement maintain in place, adequate general liability</p>	<p>3.6 Der Lieferant muss sicherstellen, dass er über eine adäquate allgemeine Haftpflichtversicherung und, falls</p>
<p>2.3. Where any correspondence (including emails and CTCs) specifies a volume of Products/ Services to be purchased by the</p>	<p>2.3 In dem Falle, dass eine Korrespondenz (inklusive E-Mails und CTCs) ein durch den Verkäufer zu erwerbendes Volumen an</p>		



insurance and as relevant, professional liability, product liability and/or other insurance and shall provide satisfactory evidence at the Buyer's request.	notwendig, über eine Berufshaftung, Produkthaftung und/oder andere Versicherung verfügt und diese über die Dauer des Vertrages aufrechterhält. Auf Wunsch des Käufers legt er zufriedenstellende Belege dafür bereit.
4. Price and Payment	4.Preis und Zahlungsweise
4.1. The price for the Products/ Services shall be as set out in the Agreement ("Price") which Price includes all shipment preparation and packaging cost but excludes VAT, sales tax or equivalent unless set out in a breakdown of the Price and agreed in writing.	Der Preis für die Produkte/Dienstleistungen entspricht den Angaben im Vertrag und enthält alle Kosten für die Vorbereitung der Lieferung und die Verpackung, allerdings ohne MwSt., Verkaufssteuern oder sonstige Steuern, sofern dies nicht in einer Aufschlüsselung des Preises festgelegt und schriftlich fixiert wurde.
4.2. Invoices shall comply with the invoicing requirements on www.unileversuppliers.com	4.2 Rechnungen müssen den Anforderungen unter www.unileversuppliers.com entsprechen.
4.3. Payment terms are 90 days from receipt of invoice or receipt of Products/ Services if later, except as specified otherwise in the PO or CTC or if restricted under mandatory Applicable Laws. Where the day nominated or determined for payment is not a day on which banks are open for general business in the country in which the Buyer is located ("Working Day"), then the day for payment shall be the first Working Day after the day nominated or determined.	4.3 Zahlungen müssen innerhalb 90 Tage nach Erhalt der Rechnung oder, falls später, nach Erhalt der Quittung für Produkte/ Dienstleistungen eingehen, es sei denn, der Vertrag oder ein Gesetz bestimmt etwas anderes. Fällt das Fristende auf einen Feiertag in dem Land des Käufers, gilt der nachfolgende Werktag.
5. Warranties, Representations, Undertakings and Indemnities	5.Garantien, Stellungnahmen, Zusicherungen und Erstattungen
The Supplier represents, warrants and undertakes to the Buyer that:	Der Lieferant garantiert, dass:
5.1. it possesses the requisite skill, experience, knowledge, personnel and facilities necessary to fulfill its obligations under this Agreement. Supplier further possesses and/or is in compliance with all necessary licences, intellectual property ("IP") rights, permits and approvals required to execute, deliver and perform its obligations under this Agreement.	5.1 er über die erforderlichen Fähigkeiten, Einrichtungen und das erforderliche Personal verfügt, um seinen vertraglichen Pflichten nachzukommen. Darüber hinaus verfügt der Lieferant über alle notwendigen Lizenzen, Rechte, Genehmigungen und Freigaben.
5.2. at the time of provision, the Products/ Services shall, where applicable, be (a) supplied or manufactured in accordance with the specifications for such Products/Services as approved or provided by Buyer ("Specifications"), (b) of good quality, (c) free from any defects, (d) fit for the purpose for which they are reasonably expected to be used and (e) free from any liens, claims, pledges or other encumbrances;	5.2 die Produkte/Dienstleistungen zum Zeitpunkt der Lieferung/Erbringung (a) in Übereinstimmung mit den vom Käufer genehmigten oder vorgelegten Spezifikationen geliefert oder hergestellt wurden, (b) von guter Qualität sind, (c) keine Mängel aufweisen, (d) für den Zweck geeignet sind, für den sie voraussichtlich verwendet werden, und (e) frei von jeglichen Zurückbehaltungsrechten, Ansprüchen, Pfändungen oder sonstigen Belastungen sind;
5.3. the Products/ Services and their supply, sourcing, manufacture, packaging, sale, delivery or the use by the Buyer thereof shall not infringe the IP rights of any third party. In the event of a third party claim for IP infringement in breach of the Agreement, the Supplier shall be liable for, and shall indemnify, defend and hold harmless all UGCs from and against all losses incurred in connection with such claim;	5.3 die Produkte/Dienstleistungen sowie ihre Lieferung, Herstellung, Verpackung, der Vertrieb oder die Verwendung durch den Käufer nicht das geistige Eigentum Dritter verletzen. In dem Fall dass ein Dritter Ansprüche aus der Verletzung seines geistigen Eigentums geltend macht, haftet der Lieferant und verpflichtet sich, alle UGCs schadlos zu halten;
5.4. it shall and the applicable Products/ Services supplied shall comply with all relevant laws, including but not limited to governmental, legal, regulatory and professional requirements ("Applicable Laws") in force in the countries of manufacture, supply and/or receipt of the Products/ Services and any countries of which it has been notified where the Buyer will use the Products/Services or sell products incorporating the Products and the Supplier shall provide Buyer with the information reasonably required by Buyer in order for Buyer to utilise the Products/ Services in compliance with Applicable Laws.	5.4 Die anwendbaren Produkte/Dienstleistungen müssen mit allen relevanten Gesetzen übereinstimmen, inklusive aber nicht beschränkt auf staatliche, rechtliche, regulative und professionelle Anforderungen ("Anwendbare Gesetze") die in dem Land in Kraft sind, in dem das/die Produkt/Dienstleistung hergestellt, ausgeliefert und/oder empfangen wird oder in allen Ländern, über die der Lieferant informiert wurde, dass der Käufer die Produkte/Dienstleistungen verwenden wird oder Produkte verkaufen wird, die die Produkte beinhalten. Darüber hinaus soll der Lieferant dem Käufer die notwendigen Informationen zur Verfügung stellen, die der Käufer benötigt, um die Produkte/Dienstleistungen in Übereinstimmung mit den anwendbaren Gesetzen anzuwenden.
6. Responsible Sourcing Policy and Anti-Bribery Compliance	6. Unternehmenspolitik zur verantwortungsvollen Beschaffung und zur

	Korruptionsbekämpfung
6.1. Supplier acknowledges that it has read the Unilever Responsible Sourcing Policy (the "RSP") and understands that it replaces all previous supplier codes. Supplier agrees:	6.1. Der Lieferant bestätigt, die Unilever Nachhaltigkeitspolitik gelesen zu haben, die alle bisherigen Kodizes für Lieferanten ersetzt. Der Lieferant bestätigt:
a) that all entities of the Supplier group will comply with the Mandatory Requirements set out in the RSP (the "Mandatory Requirements"); and	a) dass alle Unternehmen der Lieferanten-Gruppe die obligatorischen Anforderungen erfüllen, die in den Nachhaltigkeitsbestimmungen aufgeführt sind, und
b) to take at its own cost any action reasonably required by Unilever to:	b) auf eigene Kosten alle Maßnahmen durchzuführen, die im angemessenen Umfang von Unilever verlangt werden, um:
(i) verify compliance by all entities of the Supplier group with the Mandatory Requirements; and	(i) die Einhaltung der Obligatorischen Anforderungen durch alle Unternehmen der Lieferanten-Gruppe zu überprüfen; und
(ii) rectify any non-compliance by an entity of the Supplier group within the timeframe stipulated by Unilever.	(ii) alle Nichterfüllungen durch ein Unternehmen der Lieferantengruppe innerhalb der von Unilever festgelegten Frist zu beseitigen.
6.2. Consistent with its undertakings under 6.1 above, Supplier undertakes that:	6.2. In Übereinstimmung mit den obigen unter (1) aufgeführten Vorgaben erklärt der Lieferant:
(a) to the best of its knowledge (reasonable enquiries having been conducted by the Supplier), at the date of entering into force of this Agreement, neither it, nor its directors, officers or employees, have directly or indirectly, paid, promised or offered to pay, authorised the payment of, or accepted any undue money or other advantage of any kind in any way connected with the Supplier's relationship with Unilever under this Agreement or otherwise;	(a) nach bestem Wissen und Gewissen, dass weder er noch seine Mitarbeiter im Zusammenhang mit der aus diesem Vertrag resultierenden Geschäftsbeziehung des Lieferanten mit Unilever oder in einem anderen Zusammenhang bis zu dem Datum, an dem dieser Vertrag in Kraft tritt, weder eine Zahlung versprochen oder angeboten, noch eine Zahlung autorisiert oder unzulässiges Geld oder sonstige Vorteile jeglicher Art angenommen hat.
(b) neither it, nor its directors, officers or employees, will violate any applicable anti-bribery laws or standards. Specifically, Supplier agrees that it will not, directly or indirectly, pay, promise or offer to pay, accept or authorise the payment of any undue money or other advantage to a public official or representative of a State-owned enterprise, or to any person or entity in connection with the improper performance of any public or business function or activity. In addition, no payment shall be made to anyone for any reason on behalf of or for the benefit of Unilever which is not properly and accurately recorded in the Supplier's books and records, including amount, purpose and recipient, all of which shall be maintained with supporting documentation;	(b) Dass weder er noch seine Direktoren, Führungskräfte oder Mitarbeiter geltende Gesetze oder Normen zur Korruptionsbekämpfung verletzen. Der Lieferant bestätigt ausdrücklich, dass er einem Beamten oder einem Vertreter einer staatlichen Organisation oder einer anderen Person oder Stelle, die im Zusammenhang mit einer unangemessenen Leistung einer öffentlichen oder geschäftlichen Funktion oder Aktivität steht, keine direkten oder indirekten Zahlungen oder sonstige Vorteile anbietet, versprechen oder tatsächlich zukommen lassen wird. Darüber hinaus erfolgen keine Zahlungen im Namen oder zum Vorteil von Unilever an Dritte, die nicht in den Büchern und Aufzeichnungen des Lieferanten ordnungsgemäß und mit einer entsprechenden Dokumentation und unter Angabe von Betrag, Zweck und Empfänger verbucht wurden.
(c) it shall not and shall not authorize its subcontractors, agents or other third parties to request, agree to receive or accept a financial or other advantage where, in anticipation of or in consequence thereof, a relevant function or activity is or may be performed improperly;	(c) dass er seine Subunternehmer, Agenten oder sonstige Dritte nicht autorisieren wird, einen finanziellen oder anderweitigen Vorteil einzufordern oder anzunehmen, wenn erwartet oder befürchtet wird, dass eine entsprechende Annahme unangemessen oder illegal erfolgt;
(d) it has taken and will continue to take reasonable measures to prevent its subcontractors, agents or any other third parties, subject to its control or determining influence, from engaging in any conduct that would contravene (a), (b) or (c) above.	(d) angemessene Maßnahmen zu ergreifen, um zu verhindern, dass sich seine Subunternehmer, Agenten oder sonstige Dritte, vorbehaltlich eines eventuellen Kontroll- oder Entscheidungseinflusses, an Maßnahmen beteiligen, die einen Verstoß gegen die oben aufgeführten Punkte (a), (b) oder (c) darstellen.
Supplier acknowledges the importance that all entities of the Supplier group comply with the Mandatory Requirements set out in the RSP together with the requirements at 6.2 (a), (b) and (c) above. Further, Supplier undertakes to notify Unilever if it learns of or has reason to believe that any breach of any such obligation has occurred.	Der Lieferant bestätigt, die Wichtigkeit der Einhaltung der in der RSP aufgeführten obligatorischen Anforderungen sowie die oben unter 2 (a), (b) und (c) aufgeführten Anforderungen durch die Unternehmen des Lieferantenkonzerns. Darüber hinaus verpflichtet sich der Lieferant, Unilever zu informieren, sobald er Kenntnis eines Verstoßes gegen diese Verpflichtungen erhält oder Grund zu der Annahme hat, dass ein derartiger Verstoß droht.
If any member of the Supplier Group fails to meet the relevant Mandatory Requirements in the RSP or any of the representations and/or warranties set out in 6.2 (a), (b) and (c) above, then where	

<p>Unilever considers that such a breach can be remediated, Supplier shall take all further steps as reasonably stipulated by Unilever to remedy the breach, including the implementation of adequate procedures so that no such breach will arise again.</p> <p>Where concerns arising out of the breach are material and the breach cannot be or is not remedied in accordance with the requirements set out above, Unilever reserves the right to terminate this Agreement with immediate effect. In the event that Unilever terminates this Agreement under this provision, without prejudice to any charges owing or any other pre-existing liabilities, no member of the Supplier Group shall be entitled to claim compensation or any further remuneration, regardless of any activities or agreements with additional third parties entered into before termination.</p> <p>The RSP including the Mandatory Requirements can be accessed on: http://www.unilever.com/responsible-sourcing-policy/.</p>	<p>Sollte es ein Mitglied des Lieferantenkonzerns versäumen, die obligatorischen Anforderungen der RSP oder andere Zusicherungen und/oder Garantien, die oben unter 2 (a), (b) und (c) aufgeführt sind, zu erfüllen, wird der Lieferant - wenn Unilever der Ansicht ist, dass dieser Verstoß behoben werden kann - alle weiteren von Unilever verlangten Schritte zur Behebung des Verstoßes einleiten. Hierzu gehört auch die Einführung von angemessenen Verfahren, die ein erneutes Auftreten derartiger Verstöße verhindern.</p> <p>Sind die Bedenken aufgrund des Verstoßes erheblich, und kann dieser nicht gemäß der oben aufgeführten Anforderungen behoben werden, behält sich Unilever das Recht vor, den Vertrag fristlos zu kündigen. Sollte Unilever den Vertrag aufgrund dieser Bestimmung beenden, ist kein Mitglied des Lieferantenkonzerns, unbeschadet aller ausstehenden Kosten oder zuvor bestehenden Verbindlichkeiten, berechtigt, Schadenersatz oder sonstige Vergütungen einzufordern.</p> <p>Die RSP steht zur Verfügung unter: http://www.unilever.com/responsible-sourcing-policy/.</p>	<p>8.1. Each party shall remain the owner of all IP owned by it before the start of its relationship with the other party independently or created outside the scope of such relationship ("Background IP"). The Buyer shall remain the owner of IP, whether existing or future, relating to or created in the course of the Supplier's performance of its obligations under the Agreement and as such Supplier shall assign and shall procure that all third parties assign to the Buyer with full title guarantee, the IP rights in the deliverables, including any customisations to the Products/ Services, but excluding the Supplier's Background IP. Where assignment of title is not legally feasible, Supplier hereby grants and shall procure that all third parties grant to Unilever/Buyer, a world-wide, perpetual, irrevocable, non-exclusive, assignable, royalty-free licence (with full right to sublicense) to use, reproduce, exploit, modify, alter or integrate the Products/ Services without restriction. For all copyright work created under this Agreement, Supplier shall complete and maintain a copyright record form containing all necessary information including the author, work, date and place.</p>	<p>8.1 Jede der Parteien bleibt im Besitz des geistigen Eigentums, das sich vor der Vertragsbeziehung in ihrem Besitz befand oder sich unabhängig davon während der Beziehung entwickelt hat. Der Käufer bleibt Eigentümer des bestehenden oder zukünftigen geistigen Eigentums, das in Bezug auf die Leistungen des Lieferanten aus dem Vertrag entwickelt wurde. Der Lieferant muss die vollen Rechte am geistigen Eigentum der Leistungen, inklusive jeglicher Anpassungen an den Produkten/Dienstleistungen, an den Käufer abtreten und dafür sorgen, dass Dritte Folge leisten. Davon ausgeschlossen ist sein eigenes geistiges Eigentum. Ist die Zuweisung des Titels rechtlich nicht umsetzbar, sorgt der Lieferant dafür, dass alle Dritten dem Käufer eine weltweite, unbefristete, unwiderrufliche, nicht ausschließliche, belegbare, gebührenfreie Lizenz (mit vollem Recht zur Unterlizenzierung) zur Nutzung, Vervielfältigung, Verwertung, Modifizierung, Änderung oder Integration der Produkte/ Dienstleistungen ohne Einschränkung gewähren. Für alle urheberrechtlich geschützten Werke im Rahmen dieses Abkommens hat der Lieferant die formellen Aufzeichnungen zu vervollständigen und aufrechtzuhalten, die alle notwendigen Informationen einschließlich dem Autor, Werk, Datum und Ort enthalten.</p>
<p>6.3. Where reasonably required by Unilever, Supplier shall (at the Supplier's own cost) register with Unilever's Supplier Qualification System ("USQS") and complete any steps required to achieve compliance.</p>	<p>6.3 Auf Aufforderung durch Unilever wird sich der Lieferant auf eigene Kosten beim „Unilever's Supplier Qualification System“ (USQS) registrieren und alle zur Compliance erforderlichen Maßnahmen ergreifen.</p>	<p>8.2. Each Supplier shall permit the use of its and its affiliates' Background IP, to the extent reasonably necessary in order for any UGC and its respective suppliers, copackers and repackers to utilize customized IP owned or licensed by any UGC ("Unilever IP") under the Agreement to make, use, modify, incorporate, develop or supply the Products/ Services.</p>	<p>8.2 Der Lieferant gewährt die Verwendung seines geistigen Eigentums sowie jenes seiner Tochtergesellschaften in dem Maße, wie dies für die UGC notwendig ist, um das kundenspezifische geistige Eigentum vertragsgemäß oder lizenziert durch jegliche UGC zu verwenden, um die Produkte/Dienstleistungen herzustellen, zu nutzen, verändern, übernehmen, entwickeln oder zu liefern.</p>
<p>6.4. Supplier must complete a questionnaire, provided from time to time by Unilever, designed to identify the potential presence of "conflict minerals" (as defined under applicable laws) in any products. If requested by Unilever based on the results of such questionnaire, Supplier must perform appropriate due diligence on its supply chain in order to identify the actual presence and origin of conflict minerals in any product no later than thirty (30) days following each calendar year. Unilever may not necessarily ask Supplier to complete a questionnaire if Unilever determines the items Supplier provides do not contain conflict minerals.</p>	<p>6.4. Der Lieferant muss einen Fragebogen ausfüllen, den Unilever zu gegebener Zeit mit dem Ziel vorlegt, potenzielle Konfliktminerale in den Produkten zu erkennen. Auf Verlangen Unilevers muss der Lieferant bei seiner Beschaffungskette auf einen angemessenen Sorgfaltsmaßstab achten, um Existenz und Herkunft der in einem Produkt vorhandenen Konfliktminerale innerhalb von dreißig (30) Tagen nach jedem Kalenderjahr zu erkennen. Unilever wird den Lieferanten nicht unbedingt auffordern, einen Fragebogen auszufüllen, wenn Unilever feststellt, dass die vom Lieferanten gelieferten Artikel keine Konfliktminerale enthalten.</p>	<p>8.3. The Supplier a) shall supply all Products/ Services that require Unilever IP exclusively for each Buyer and (b) shall not and shall procure that its affiliates do not supply such Products/ Services or any components that contain Unilever IP (or any products which embody any Unilever IP) to, or permit them to be provided, distributed or sold, directly or indirectly, to any person other than a UGC or a third party nominated by a UGC, including co-manufacturers, copackers and repackers ("Third Party"). No Supplier shall sell, market or distribute any lookalikes, counterfeit, defective or surplus products containing or embodying any Unilever IP.</p>	<p>8.3 Der Lieferant wird a) alle Produkte/ Dienstleistungen liefern bzw. erbringen, für die das geistige Eigentum von Unilever ausschließlich für den Käufer erforderlich ist, und (b) dafür sorgen, dass weder er noch seine angeschlossenen Unternehmen diese Produkte/ Dienstleistungen oder sonstige Komponenten direkt oder indirekt an Dritte mit Ausnahme eines UGC oder eines von einem UGC genannten Dritten, einschließlich aller Mithersteller, Mit- oder Neuverpackungsunternehmen liefern. Der Lieferant darf keine Kopien, gefälschte, defekte oder überschüssige Produkte verkaufen oder vertreiben, die geistiges Eigentum von Unilever enthalten oder verkörpern.</p>
<p>7. Confidentiality</p> <p>7.1. The Buyer will disclose or make available to the Supplier information relating to Unilever group business or products ("Confidential Information"). The existence and content of these Terms and the Agreement are also Confidential Information.</p>	<p>7.Vertraulichkeit</p> <p>7.1 Der Käufer stellt dem Lieferanten vertrauliche Informationen zu Geschäften und Produkten der Unilever Gruppe zur Verfügung. Als vertrauliche Informationen gelten auch der Inhalt dieses Vertrages sowie der allgemeinen Geschäftsbedingungen.</p>	<p>8.4. The Supplier shall ensure all defective, obsolete or excess materials containing Unilever IP are rendered unsuitable for usage. The Supplier shall provide evidence of compliance with this provision to Buyer when required.</p>	<p>8.4 Der Lieferant wird sicherstellen, dass alle defekten, veralteten oder überschüssigen Materialien, in denen geistiges Eigentum von Unilever enthalten ist, unbrauchbar gemacht werden. Im Bedarfsfall erhält der Käufer vom Lieferanten einen entsprechenden Nachweis für die Erfüllung dieser Bestimmung.</p>
<p>7.2. The Supplier undertakes (a) to keep all Confidential Information strictly confidential and (b) not to use any Confidential Information for any purpose other than in complying with its obligations under the Agreement and (c) not to disclose any Confidential Information to any person other than its officers and employees, except to the extent it is necessary for the purpose of performing its obligations under the Agreement. The undertaking shall not apply to the extent Confidential Information is information in the public domain through no fault of the Supplier or the Supplier is required to disclose it by law. Any breach of the Supplier's obligations under this clause by its officers and employees shall be deemed to be a breach by the Supplier. Except to the extent required under Applicable Laws or necessary for the performance of remaining obligations under the Agreement, all Confidential Information shall be returned to the Buyer or, if requested, destroyed on termination or expiry of the Agreement.</p>	<p>7.2 Der Lieferant verpflichtet sich, (a) alle Informationen vertraulich zu behandeln, (b) vertrauliche Informationen zu keinem anderen Zweck als zur Erfüllung seiner Verpflichtungen aus dem Vertrag zu verwenden sowie (c) niemandem außer den zur Vertragserfüllung benötigten Mitarbeitern vertrauliche Informationen offenzulegen, soweit dies zum Zweck der Ausführung seiner Verpflichtungen aus dem Vertrag notwendig ist. Dies gilt nicht für Informationen, welche der Lieferant kraft gesetzlicher Weisung offenzulegen hat. Jegliche Verletzung dieser Bestimmung seitens des Lieferanten wird als Vertragsverletzung betrachtet. Außer insoweit aufgrund anwendbarer Gesetze oder für die Erfüllung noch bestehender Verpflichtungen aus dem Vertrag notwendig, müssen alle vertraulichen Informationen an den Käufer zurückgegeben werden, oder falls dies verlangt wird, müssen diese bei Terminierung oder Auslaufen des Vertrages vernichtet werden.</p>	<p>9. Records, Business Continuity, Data Protection and Privacy</p> <p>9.1. The Supplier shall keep appropriate records (including in respect of ingredients, components and quality control of Products) for no less than: 5 years; or 7 years for financial information. The Supplier shall at all times upon reasonable notice, allow the Buyer to enter, access, inspect and audit (i) all information, documentation and records related to the Products/ Services, and (ii) the location, equipment, stocks, methods used and performance by the Supplier in the preparation, manufacture, packaging, storage, handling and supply of the Products/ Services.</p>	<p>9.Aufzeichnungen, Notfallplanung, Datenschutz und Privatsphäre</p> <p>9.1 Der Lieferant wird alle angemessenen Aufzeichnungen (u.a. in Bezug auf Inhaltsstoffe, Komponenten und Qualitätskontrolle der Produkte) mindestens 5 Jahre oder - wenn es sich um Finanzinformationen handelt - 7 Jahre aufbewahren. Nach einer angemessenen Voranmeldung wird der Lieferant dem Käufer jederzeit Zugang, Zugriff, Überprüfung und Audit (i) aller Informationen, Dokumentationen und Aufzeichnungen im Zusammenhang mit den Produkten/ Dienstleistungen sowie aller (ii) Standorte, Anlagen, Bestände, verwendeten Methoden und Leistungen des Lieferanten bei der Vorbereitung, Herstellung, Verpackung, Lagerung,</p>
<p>8. Intellectual Property Rights</p>	<p>8.Rechte des geistigen Eigentums</p>		

	Handhabung und Lieferung der Produkte/Dienstleistungen ermöglichen.
9.2. The Supplier shall reliably back up all data provided, used or generated in connection with the Products/Services (with respect to electronic data, in encrypted form of no less than 256 bit key strength) and shall otherwise establish and maintain adequate safeguards against the destruction or loss of such data in the possession or control of the Supplier.	9.2 Der Lieferant muss alle in Verbindung mit den Produkten/Dienstleistungen bereitgestellten, verwendeten und erstellten Daten sichern (elektronische Daten in verschlüsselter Form von mindestens 256 Bit Schlüsselstärke) und angemessene Schutzmaßnahmen gegen die Zerstörung oder den Verlust solcher Daten im Besitz der Lieferanten schaffen.
9.3. In this clause: "Personal Data" means information relating to a living individual who can be identified from such information; "Processing" means accessing, obtaining, recording, holding, disclosing, using, altering, deleting, erasing or destroying data, or carrying out any operation on the data; "Data Transfer Agreement" means a data transfer agreement in the form mandated by Unilever, which is substantially the same as the EU Model Clauses for the transfer of Personal Data to processors established in third countries under Directive 95/46/EC.	9.3 Definitionen in dieser Klausel: „Persönliche Daten“ sind alle Informationen, die sich auf lebende Individuen beziehen und durch diese identifiziert werden können; „Verarbeitung“ bedeutet der Zugriff, der Erhalt, die Aufnahme, das Halten, die Offenlegung, Verwendung, Veränderung, die Löschung, das Löschen oder Vernichten von Daten oder die Durchführung jeglicher Arbeiten an der Daten; „Daten-Transfer-Vertrag“ ist ein Vertrag über den Transfer von Daten in der durch Unilever vorgesehenen Form, der im wesentlichen den EU Modellklauseln für die Übermittlung personenbezogener Daten an Auftragsverarbeiter in Drittländern nach der Richtlinie 95/46 / EG entspricht.
9.4. In relation to Personal Data made available to the Supplier or created for any UGC in connection with this Agreement, the Supplier shall (a) process the Personal Data only to the extent reasonably necessary for the performance of its obligations under this Agreement ; (b) take and implement all appropriate technical and organisational security procedures and measures to protect the security and confidentiality of the Personal Data and prevent the unauthorised or unlawful Processing of the Personal Data and accidental loss or destruction of, or damage of such Data; (c) promptly notify the applicable UGC of any actual, suspected, accidental or unauthorised access, disclosure, loss or use of Personal Data; (d) treat Personal Data as Confidential Information; and (e) not transfer any Personal Data from within the European Economic Area (" EEA ") to any country outside the EEA unless (i) there has been a European Community finding of adequacy pursuant to Article 25(6) of the EC Data Protection Directive in respect of that country; or (ii) the transfer is to a data importer in the United States which maintains continuous self-certification in accordance with the US Department of Commerce's Safe Harbor scheme; or (iii) the transfer is to a data importer which is a party to a Data Transfer Agreement governing that transfer between that data importer and each UGC within the EEA that are data controllers of the Personal Data to be transferred.	9.4 In Bezug auf persönliche Daten, die dem Lieferanten zur Verfügung gestellt werden oder für UGC in Verbindung mit diesem Vertrag erstellt werden, muss der Lieferant (a) die persönlichen Daten nur in dem Maße verarbeiten, wie dies vernünftigerweise für die Leistungen in Bezug auf seine Verpflichtungen aus dem Vertrag notwendig ist; (b) alle angebrachten technischen und organisatorischen Sicherheitsverfahren und Maßnahmen ausführen und implementieren, um die Sicherheit und die Vertraulichkeit der persönlichen Daten zu schützen und um die unerlaubte und ungesetzliche Verarbeitung sowie den unbeabsichtigten Verlust oder die Zerstörung Beschädigung zu verhindern; (c) sofort die entsprechende UGC über einen aktuellen, vermuteten, zufälligen oder unerlaubten Zugang, Verlust oder die Offenlegung oder Verwendung persönlicher Daten benachrichtigen; (d) persönliche Daten vertraulich behandeln; und (e) keine persönlichen Daten aus der Europäischen Wirtschaftsregion (" EWR ") in jegliche Länder außerhalb der EWR transferieren, es sei denn, (i) es gab einen Beschluss der Europäischen Gemeinschaft der adäquaten Umsetzung zum Artikel 23(6) der EG-Datenschutzrichtlinie im Hinblick auf dieses Land; oder (ii)) die Übertragung erfolgt an einen Datenimporteur in den Vereinigten Staaten, der eine kontinuierliche Selbstzertifizierung nach der US Department of Commerce Safe Harbour Regelung beibehält; oder (iii) der Transfer erfolgt an einen Datenimporteur, der eine Partei eines Daten-Transfer-Vertrages ist, der den Transfer zwischen dem Datenimporteur und jeder UGC innerhalb der EWR regelt.
10. Term and Termination	10.Laufzeit und Kündigung
10.1.The Agreement shall apply until the expiry or termination of all relevant periods or fulfillment of relevant volumes specified in any part of the Agreement.	10.1 Der Vertrag kommt zur Anwendung bis zu seinem Auslaufen, oder Terminierung aller relevanten Zeiträume oder bis zur Erfüllung der relevanten Volumen, die durch jeglichen Teil des Vertrages spezifiziert werden.
10.2.The Agreement may be terminated earlier in whole or part by the Buyer without any penalty or further obligation or liability:	10.2 Der Vertrag kann vorzeitig ganz oder teilweise durch den Käufer ohne Strafe oder weitergehende Verpflichtung oder Haftung gekündigt werden:
a) on 10 days' written notice in the event of material breach of this Agreement by the Supplier or breach by the Supplier of more than 20% of the number of POs submitted by the Buyer in any preceding 3 month period;	a) innerhalb von zehn Tagen durch schriftliche Mitteilung bei einer erheblichen Vertragsverletzung durch den Lieferanten oder bei einer Nichteinhaltung von mehr als 20 % der Bestellmenge in den letzten drei Monaten;
b) on no less than 7 days' written notice where there is material or deliberate	b) durch schriftliche Mitteilung innerhalb von 7 Tagen bei einer erheblichen,

or persistent non-compliance with clause 6.3;	vorsätzlichen oder anhaltenden Nichteinhaltung der Klausel 6.3;
c) on giving notice in the event of a Force Majeure Event affecting the Supplier which continues for more than 10 days;	c) durch Kündigung im Falle eines Ereignisses höherer Gewalt, das den Lieferanten betrifft und länger als 10 Tage andauert;
d) for convenience on 30 days' written notice (subject to mandatory local laws requiring a longer notice period); or	d) aus gegebenem Anlass innerhalb von 30 Tagen mit einer schriftlichen Benachrichtigung, es sei denn, anwendbare lokale Gesetze erfordern eine längere Kündigungsfrist; oder
e) immediately or at a later specified date if the Supplier becomes insolvent or enters into administration or is unable to pay its debts as they fall due or threatens to do any of the foregoing or the equivalent.	e) sofort oder zu einem später spezifizierten Datum im Falle der Insolvenz des Lieferanten oder einer angeordneten Zwangsverwaltung sowie wenn es ihm nicht möglich ist, seine Schulden bei Fälligkeit zu bezahlen oder wenn die Bedrohung durch eines der vorher beschriebenen Szenarien oder etwas Ähnlichem besteht.
10.3.Any individual PO under this Agreement may be terminated earlier by the Supplier on giving 30 days' notice where any invoiced and undisputed sums due under such PO, remain unpaid for a period of 60 days after the applicable due date provided such notice states that a failure to pay within 30 days will result in the termination of that PO.	10.3 Jede individuelle Bestellung gemäß des Vertrags kann vorzeitig durch den Lieferanten unter Einhaltung einer Frist von 30 Tagen terminiert werden, wenn fakturierte und unbestritten fällige Beträge einer Bestellung für mehr als 60 Tage nach dieser Mitteilung unbezahlt bleiben, vorausgesetzt, dass vorher mitgeteilt wurde, dass eine Nichteinhaltung der Zahlungsfrist von 30 Tagen zu einer Terminierung dieser Bestellung führt.
10.4.Expiry or termination of the Agreement (in whole or part) shall not affect clauses 1.4, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 5, 7, 8, 9.1, 10.4, 11, 12 Annex A 2 or any clause expressed or designed to survive expiry or termination.	10.4 Von einem Ablauf oder einer vollständigen oder teilweisen Kündigung des Vertrags bleiben die Klauseln 1.4, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 5, 7, 8, 9.1, 10.4, 11, 12 Anhang A 2 sowie alle anderen Klauseln unberührt, die dafür ausgelegt sind, einen Ablauf oder eine Kündigung zu überdauern.
11. Miscellaneous	11.Verschiedenes
11.1.References to "Unilever" or "Unilever group" mean Unilever PLC, Unilever N.V. and any company or partnership from time to time in which either or both directly or indirectly owns or controls the voting rights attached to not less than 50% of the issued ordinary share capital, or controls directly or indirectly the appointment of a majority of the board.	11.1 Hinweise auf Unilever oder die Unilever Gruppe" meinen Unilever PLC, Unilever N.V. und jegliche Unternehmen, die sich zeitweise entweder unmittelbar oder mittelbar im Besitz von Unilever befindet oder Unilever mindestens 50% der Stimmrechte des gezeichneten Aktienkapitals sowie unmittelbar oder mittelbar die Ernennung einer Mehrheit des Vorstands kontrolliert.
11.2.The Buyer may assign the Agreement in part or in full to another UGC or, in the event of an acquisition of Buyer's business to which the Agreement relates, to the purchaser of such business. Otherwise, no party shall without the prior written consent of the other assign (including by operation of law) or otherwise dispose of the Agreement in whole or part or subcontract any duties or obligations under the Agreement to any third party.	11.2 Der Käufer kann den Vertrag vollständig oder in Teilen an ein anderes UGC oder - falls der Geschäftsbereich des Käufers, auf den sich dieser Vertrag bezieht, übernommen wird - an den Käufer dieses Geschäftsbereichs abtreten. Allerdings darf keine Partei ohne vorherige schriftliche Zustimmung der anderen den Vertrag als Ganzes oder zum Teil an Dritte vergeben, sowie Pflichten und Verpflichtungen aus dem Vertrag weitergeben.
11.3.In respect of any payment to the Supplier, the Buyer may at any time, without notice to the Supplier, deduct or set off any sum payable by the Supplier to the Buyer.	11.3 In Bezug auf alle Zahlungen an den Lieferanten, kann der Käufer jederzeit, ohne vorherige Ankündigung, jede durch den Lieferanten an den Käufer zu zahlende Summe abziehen oder aussetzen.
11.4.No delay or failure to exercise by any party any of its rights, powers or remedies under or in connection with the Agreement shall operate as a waiver of that right, power or remedy. No amendment or variation to any part of the Agreement or any waiver or release of any right, power or remedy of a party shall be of any effect unless it is agreed in writing (excluding email) by each party.	11.4 Die Verzögerung oder Nichtausübung eines der Rechte der Parteien aus dem Vertrag ist kein Verzicht auf dieses Recht. Änderungen oder Abweichungen von jeglichem Teil des Vertrages oder Aufhebungen einzelner Bestimmungen sind ohne die schriftliche Vereinbarung der Parteien (exklusive E-Mail) wirkungslos.
11.5.The Supplier is an independent contractor engaged by the Buyer to supply the Products/ Services. Nothing in the Agreement shall make the Supplier the legal representative or agent of (or be in partnership with) the Buyer nor shall any of them have the right or authority to assume, create or incur any liability or obligation of any kind, express or implied, against, in the name of or on behalf of, the Buyer.	11.5 Der Lieferant ist ein unabhängiger Vertragspartner, vom Käufer engagiert, um die Produkte/ Dienstleistungen zu liefern. Kein Bestandteil des Vertrages macht den Lieferanten zu einem rechtlichen Vertreter oder Agenten des Käufers. Er ist nicht befugt, eine Haftung oder Verpflichtung jeglicher Art im Namen des Käufers zu begründen.
11.6.The Supplier is and remains responsible for its employees, subcontractors, agents and representatives. The Supplier is not relieved of liability for and no obligations in relation to these	11.6 Der Lieferant ist für seine Mitarbeiter, Subunternehmer, Agenten und Vertreter verantwortlich. Der Lieferant ist von keiner Haftung für und keiner Verpflichtung in Bezug auf diese Personen befreit und kann

persons pass to the Buyer or any UGC as a result of the Agreement.	diese nicht an den Käufer oder jegliche UGC aufgrund dieses Vertrages weitergeben.
11.7. Supplier hereby transfers, conveys and assigns to Buyer all right, title and interest in and to all claims and/or causes of action that Supplier may have under the antitrust or competition laws of any applicable jurisdiction arising out of or relating to Supplier's purchases of any item that was, is or will be supplied by Supplier to Buyer. Upon request by Buyer, Supplier shall promptly execute assignments of claims or causes of action to evidence the foregoing assignment.	11.7 Hiermit tritt der Lieferant dem Käufer alle Rechte, Titel und Ansprüche ab, die ihm nach dem Kartell- und Wettbewerbsrecht der jeweiligen Gerichtsbarkeit sowie aus jeglichen Verträgen mit Dritten über die geleisteten Produkte zustehen. Auf Aufforderung des Käufers hin muss der Lieferant sofort Maßnahmen ergreifen, um die vorstehende Zuordnung nachzuweisen.
11.8. No one other than a party to the Agreement, their successors and permitted assignees and UGCs upon whom the Agreement confers a benefit shall have any right to enforce any of its terms.	11.8 Nur die Vertragsparteien, ihre Nachfolger und Beauftragte sind berechtigt, die Bestimmungen des Vertrages durchzusetzen.
11.9. If any party is as a result of an event beyond its reasonable control unable to perform all or any part of its obligations under the Agreement (and such an event shall include being unable to, in relation to the Buyer, receive, accept or use Products) ("Force Majeure Event"), then the party suffering such disability shall be excused from such performance for as long as and to the extent that such inability continues, provided it complies with this clause. The party disabled by a Force Majeure Event shall use all reasonable endeavours to mitigate the effect of the Force Majeure Event in the best possible way. Failure of mechanical equipment, computer hardware and/or telecommunications equipment, failure of software, power outages, changes in economic conditions, costs and/or delivery of raw materials, and strike and other labour dispute of any Supplier's representatives (or its affiliates or their representatives) shall not be a Force Majeure Event of the Supplier.	11.9 Falls eine der Parteien aufgrund eines Ereignisses höherer Gewalt nicht in der Lage ist, allen oder einem Teil ihrer Verpflichtungen im Rahmen des Vertrages nachzukommen, ist die Partei für die Dauer der Beeinträchtigung entschuldigt. Sie hat jedoch alles Mögliche zu unternehmen, um die Auswirkungen zu minimieren. Der Ausfall mechanischer Gerätschaften, Computer-Hardware und/oder Telekommunikationsausrüstung, fehlerhafte Software, Stromausfälle, Veränderungen des ökonomischen Klimas, Kosten, die Lieferung seltener Materialien, Streiks und Arbeitskämpfe eines der Vertreter des Lieferanten (sowie deren Tochterunternehmen und deren Vertreter) gelten nicht als Ereignis höherer Gewalt.
11.10. If any provision or part of any provision of the Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any applicable law, the remaining parts of that provision or of the Agreement shall not in any way be affected. The parties agree to modify or attempt to substitute for any illegal, invalid or unenforceable provision a legal, valid or enforceable provision in order to achieve to the greatest extent possible the same effect.	11.10 Falls eine Richtlinie oder ein Teil einer Richtlinie dieses Vertrages nach geltendem Recht ungültig oder nicht durchsetzbar ist, wirkt sich dies in keiner Weise auf die restlichen Teile des Vertrages aus. Die Parteien kommen überein, jegliche ungültige oder nicht durchsetzbare Bestimmung zu ändern oder durch eine gültige oder durchsetzbare Bestimmung zu ersetzen.
11.11. If where the Supplier is based the official language is not English, the parties may agree to append to the Agreement (or part) a translation of the Agreement (or part) in the local language. In the event of any conflict between the English and the local language version of the Agreement (or part), the parties agree that the English version shall prevail.	11.11. Ist die offizielle Sprache am Standort des Lieferanten nicht Englisch, vereinbaren die Parteien, dass an den Vertrag (oder an einen Teil) eine Übersetzung in die lokale Sprache beigelegt wird. Falls es zu einem Konflikt zwischen der Version in der lokalen und der englischen Sprache kommt, stimmen die Parteien überein, dass die englische Version maßgeblich ist.
12. Laws and Jurisdiction	12. Recht und Gerichtsstand
12.1. Unless otherwise specified in a CTC, the Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of the following countries and their courts shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute which arises under or in connection with the Agreement. Where the Buyer is Unilever Supply Chain Company AG, Unilever Business and Marketing Support AG or Unilever Americas Supply Chain Company AG, the applicable law and jurisdiction is English. Where the Buyer is Unilever Asia Private Limited, the applicable law and jurisdiction is Singapore. In all other cases the applicable law and jurisdiction is that of the country where Buyer is registered. The application of the 1980 Vienna Convention on the International Sale of Goods is excluded.	12.1 Soweit nicht anders vereinbart, unterliegt der Vertrag dem Recht folgender Länder, deren Gerichte über den ausschließlichen Gerichtsstand verfügen, um Streitigkeiten im Zusammenhang mit dem Vertrag beizulegen. Handelt es sich bei dem Käufer um die Unilever Supply Chain Company AG, Unilever Business and Marketing Support AG oder die Unilever Americas Supply Chain Company AG, kommt das englische Recht zur Anwendung und der Gerichtsstand ist England. Ist der Käufer die Unilever Asia Private Limited, gilt singapurisches Recht und der Gerichtsstand ist in Singapur. In allen anderen Fällen kommt das Recht des jeweiligen Landes zur Anwendung, in dem der Lieferant registriert ist. Das Wiener Übereinkommen von 1980 über den internationalen Warenkauf findet keine Anwendung.
Annex A - Specific provisions for the supply of Products	Anhang A - Besondere Bestimmungen für die Lieferung von Waren
These clauses apply to the extent the Supplier supplies Products.	Die folgenden Klauseln kommen bei der Lieferung von Produkten durch den

		Lieferanten zur Anwendung.
1.	The Products will be delivered in accordance with the details provided in the CTC or PO or other agreed written instructions. Save as otherwise provided, title and risk shall pass to the Buyer on delivery. Delivery terms shall be interpreted in accordance with the current edition of Incoterms at the time the PO is issued. Each shipment of Products will be accompanied by all documentation required under Applicable Laws.	1. Die Produkte werden in Übereinstimmung mit den Details aus dem Vertrag oder der einzelnen Bestellung oder anderen schriftlichen Vereinbarungen geliefert. Sofern nicht anders angegeben, gehen das Eigentum und das Risiko auf den Käufer bei Lieferung über. Die Lieferbedingungen sind in Übereinstimmung mit der aktuellen Ausgabe der Incoterms zum Zeitpunkt der PO Ausgabe zu interpretieren. Jede Produktsendung wird gemäß der anwendbaren Gesetze von allen benötigten Dokumenten begleitet.
2.	The Supplier shall: (a) only supply Products from a location approved by the Buyer; (b) at its expense, ensure full traceability of Products, ingredients and components; (c) keep and provide to Buyer on request a reasonable number of samples of the Products, ingredients and components. This clause shall survive expiry or termination.	2. Der Lieferant ist verpflichtet: (a) nur Produkte von einem Standort zu liefern, der durch den Käufer bestätigt wurde; (b) auf eigene Kosten die Verfolgbarkeit der Produkte, Zutaten und Komponenten zu gewährleisten; (c) eine angemessene Zahl an Proben der Produkte, Zutaten und Komponenten bereithalten und auf Anfrage hin dem Käufer bereitstellen. Diese Klausel bleibt von der Beendigung des Vertrages unberührt.
3.	No Supplier shall without the Buyer's prior written consent (a) change the ingredients or components (including feedstock and raw materials) used to produce the Products, Specifications, manufacturing process, approved plant or agreed delivery method, or (b) implement any changes which alter any of the Products in such a way that is not acceptable to the Buyer's technical clearance process, even if the Products are still within the Specifications.	3. Der Lieferant darf nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers (a) die Zutaten oder Komponenten (inklusive Ausgangsmaterialien und seltenen Materialien), die zur Herstellung der Produkte verwendet werden, Spezifikationen, Herstellungsprozesse, genehmigte Herstellungsorte oder Auslieferungsmethoden ändern, oder (b) Änderungen einführen, die jegliche Produkte auf eine Weise ändern, die für den technischen Freigabeprozess des Käufers nicht akzeptabel ist, sogar wenn das Produkt innerhalb seiner Spezifikationen bleibt.
4.	The Supplier acknowledges that it is aware that it is not usual practice for the Buyer to inspect any Products on delivery as the Buyer relies on the Supplier's quality assurance and no Buyer shall be under any obligation to do so. All removal, destruction, storage and other costs relating to or arising out of defective or non-conforming Products shall be at the Supplier's cost and responsibility.	4. Der Lieferant anerkennt, dass ihm bewusst ist, dass es für den Käufer keine gängige Praxis ist, jegliche Produkte beim Empfang zu prüfen, sondern der Käufer verlässt sich auf die Qualitätssicherung des Lieferanten. Für jede Beseitigung, Zerstörung, Lagerung sowie sonstige Aufwendung im Zusammenhang oder in Bezug auf defekte oder fehlerhafte Produkte trägt der Lieferant die Kosten und die Verantwortung.
5.	If the Buyer appoints a Third Party to manufacture or process finished products for purchase by a UGC, then Buyer may require a Supplier to make an offer (or procure that an offer is made) on substantially the same terms as those set out in the Agreement for the sale and supply by the Supplier of the Products to the Third Party for the manufacture of such finished products only. If any Products are so sold to the Third Party, such supply shall be a contractual arrangement between only the Third Party and the Supplier and no UGC shall be party to or have any liability for payment of such Products.	5. Beauftragt der Käufer einen Dritten mit der Herstellung oder Verarbeitung der fertigen Produkte zum Kauf durch ein UGC, kann der Käufer von einem Lieferanten die Unterbreitung eines Angebots zu denselben Bedingungen verlangen, die auch im Vertrag für Verkauf und Lieferung durch den Lieferanten der Produkte über die Herstellung dieser Fertigerzeugnisse aufgeführt sind. Falls Produkte an die dritte Partei verkauft werden, ist eine solche Versorgung eine vertragliche Vereinbarung zwischen der dritten Partei und dem Lieferanten und keine UGC wird als Partei angesehen oder haftet für die Zahlung solcher Produkte.
6.	Unless otherwise agreed Supplier shall ensure that: (i) the Products are prepared for shipment so as to prevent damage, contamination or deterioration of the Products; (ii) packaging shall not be assembled using either rivets, steel-staples or steel wire; (iii) palletised deliveries shall be stacked neatly with no overhang; (iv) pallets shall be stable and protected with an impermeable wrap covering the entire pallet load; and (v) the Products shall be transported in clean, hygienic, physically sound conditions.	6. Vorbehaltlich anderer Vereinbarungen hat der Lieferant sicherzustellen, dass: (i) die Produkte für den Transport so vorbereitet werden, dass Beschädigung, Verunreinigung oder Verderben verhindert wird; (ii) die Verpackung nicht unter Verwendung von Nieten, Stahl-Klammern oder Stahldraht hergestellt wird; (iii) Palettenlieferungen ordentlich ohne Überhang gestapelt werden; (iv) Paletten stabil und mit einer undurchlässigen Umwicklung um die gesamte Palettenladung versehen werden und (v) die Produkte unter sauberen, hygienischen Bedingungen transportiert werden.
Annex B - Country specific provisions		Anhang B - Länderspezifische Bestimmungen
USA - To the extent of provision of Products/ Services in the United States and/or Puerto Rico:		USA - Hinsichtlich der Bereitstellung von Produkten/Dienstleistungen in den Vereinigten Staaten und/oder Puerto Rico:

<p>The Equal Opportunity Clause set forth in 41 CFR 60-1.4(a) is hereby incorporated by reference. The parties shall abide by the requirements of 41 CFR 60-300.5(a). This regulation prohibits discrimination against qualified protected veterans, and requires affirmative action by covered prime government contractors and subcontractors to employ and advance in employment qualified protected veterans. The parties shall abide by the requirements of 41 CFR 60-741.5(a). This regulation prohibits discrimination against qualified individuals on the basis of disability, and requires affirmative action by covered prime government contractors and subcontractors to employ and advance in employment qualified individuals with disabilities.</p> <p>The Executive Order 13496 Employee Notice Clause set forth in 29 U.S. Code of Federal Regulations Part 471 Appendix A to Subpart A is hereby incorporated.</p>	<p>Die in 41 CFR 60-1.4(a) festgelegte Equal Opportunity Clause wird hiermit als Referenz eingebunden. Die Parteien unterwerfen sich den Anforderungen gemäß 41 CFR 60-300.5(a). Diese Bestimmung verbietet die Diskriminierung von qualifizierten geschützten Veteranen und verlangt eine bekräftigende Maßnahme von zentralen Auftragnehmern und Subunternehmern der Regierung, um die Beschäftigung von qualifizierten und geschützten Veteranen zu fördern. Die Parteien unterwerfen sich den Anforderungen gemäß 41 CFR 60-741.5(a). Diese Bestimmung verbietet die Diskriminierung von qualifizierten behinderten Personen und verlangt eine bekräftigende Maßnahme von zentralen Auftragnehmern und Subunternehmern der Regierung, um die Beschäftigung von qualifizierten und geschützten Personen mit Behinderung zu fördern.</p> <p>Die Executive Order 13496 Employee Notice Clause, die durch 29 U.S. Code of Federal Regulations Teil 471 Anhang A zu Unterteil A in Kraft getreten ist, wird hiermit umgesetzt.</p>
<p>Canada - The parties declare that they have requested, and do hereby confirm their request, that the present document and related documents be in English ; les parties déclarent qu'elles ont exigé et par les présentes confirment leur demande que la présente entente, ainsi que les documents qui s'y rattachent, soient rédigés en anglais.</p>	<p>Kanada - Die Parteien erklären, dass sie das vorliegende Dokument und die darauf bezogenen Dokumente in englischer Sprache angefordert haben.</p>